

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

DECEMBER/DICIEMBRE 8 & 9, 2012
SECOND SUNDAY OF ADVENT
SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM (ESPAÑOL)

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

FATHER VIET PETER HO
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ**
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA**
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ,
DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ**
PARISH OFFICE



POSADAS 2011

PARISH OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA:

MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. 5:30 P.M. — 8:00 P.M.

SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.

714-444-1500 ✕ [WWW.COSCP.ORG](http://www.COSCP.ORG)

2000 W ALTON AVENUE - SANTA ANA, CA 92704-7169

LAST WEEK'S COLLECTION**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

Saturday—Sunday
sábado—domingo
12/01/12—12/02/12

\$8,120.00

Thank you!
¡Gracias!

MASS INTENTIONS**INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, Dec./diciembre 8, 2012**

5:00 p.m. †Alberta Ninichuck

7:00 p.m. †Ernestina & Gavino; †Marion
 Damasco; †Nina Damasco

Sunday/domingo, Dec./diciembre 9, 2012

8:30 a.m. Miguel Robles

10:30 a.m. †Maria Perez

12:30 p.m. †Jose Rodriguez

2:30 p.m. †Anna Mai Thi Bao

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, Dec./diciembre 10, 2012

8:00 a.m. †Ana Tran Hui Khuyen

Tuesday/martes, Dec./diciembre 11, 2012

5:45 p.m. †Buenaventura Dalit; †Petra Dalit;
 †Mariano Aniceta; †Rosalino
 Bautista

Wed./miércoles, Dec./diciembre 12, 2012

8:00 a.m. No Mass

Friday/viernes, Dec./diciembre 14, 2012

8:00 a.m. †Anna Mai Thi Bao

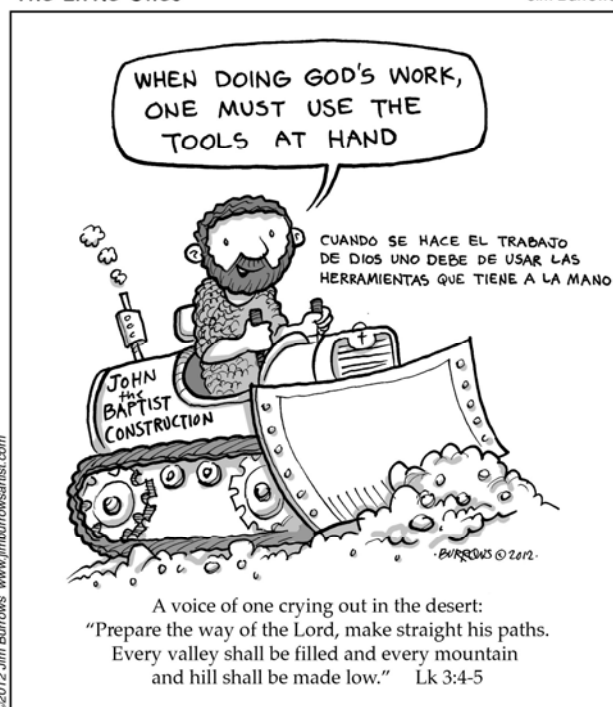
CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa LLAME:
714-444-1500.

FAITH FORMATION**FORMACIÓN DE FE**

- Dec. 11 Communion 2/Año 2**
 Children Only/Niños Solamente
 Tuesday/martes~7:00—8:30 pm
 At/en: Christ Our Savior
- Dec. 17 Sacramental Preparation for Adults**
Orientation/Preparación
Sacramental para Adultos
 Monday/lunes~7:00—8:30 p.m.
 At/en: Christ Our Savior
- Dec. 18 Communion 1 & 2/Año 1 y 2**
Faith Fest/Festival de la Fe
All Families/Todas las familias—
POSADAS
 Tuesday/martes~6:00—9:00 p.m.
 At/en: Christ Our Savior

The Little Ones

Jim Burrows



REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

A LA ESPERA DE LA SALVACIÓN DE DIOS

El mundo no parece tan grande como para contener el alborozo que causa la primera lectura. En la lectura del Evangelio, el Imperio Romano tampoco es lo suficientemente grande. Los grandes poderes de Roma se designan y se hacen esperar por la salvación de Dios. Y encontramos a Pablo que medita gozosamente en lo que importa, en lo que realmente cuenta.

De acuerdo con Baruc, la ciudad de Jerusalén es como una persona que en puntillas espera la salvación de Dios, que viene del Este. Los que fueron llevados a pie, con la cabeza gacha, regresan ahora orgullosos. Todo el camino está pavimentado. Al lado del camino hay árboles fragantes y frondosos.

No puede haber algo mejor que eso, ¿no es así? Bueno, sí puede haber algo mejor. Porque una voz grita en el desierto. Aquí comienza la salvación de Dios.

Copyright @J.S. Paluch Co.

REFLECTIONS ON THE READINGS

AWAITING THE SALVATION OF GOD

The world does not seem big enough to contain the jubilation of the first reading. In the Gospel reading, the Roman empire isn't big enough, either. The great powers of Rome are named and made to stand waiting for the arrival of God's salvation. And we find Paul meditating joyfully on what really matters.

According to Baruch, the city of Jerusalem is like a person standing on tiptoe looking for God's salvation, which is coming from the east. Those who were led away on foot, heads down, now come back, a proud people. Why, the very way is smoothed out. The path is lined with fragrant, lush trees.

It can't get any better than this, can it? Well, yes, it can. For a voice calls out in the desert. Here is the beginning of the salvation of God.

Copyright © J. S. Paluch Co.

CELEBRACIÓN DE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

OUR LADY OF GUADALUPE CELEBRATION

**Miércoles 12 de diciembre, 2012/
Wednesday, December 12, 201**

5:00 a.m. Mañanitas

6:00 a.m. Mass/Misa Nuestra Señora de Guadalupe

Reception to follow/Recepción después de la misa

NO 8:00 A.M. MASS

***Necesitamos voluntarios para ayudar con tamales y champurrado/We need volunteers and donations for tamales and champurrado Llamen a Ines/Call Ines: 714-234-3825**

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

- Domingo: Segundo Domingo del Adviento; Januká comienza al atardecer
- Lunes: Día Internacional de los Derechos Humanos
- Martes: San Dámaso I
- Miércoles: Nuestra Señora de Guadalupe
- Jueves: Santa Lucía
- Viernes: San Juan de la Cruz



Vivamos la Palabra de Dios

El Adviento se trata del mismísimo lugar en donde comienzan nuestros sueños, o sea, en Dios. Es donde las quebradas del dolor y el sufrimiento humanos se llenan y donde las montañas de injusticias llegan finalmente a abajarse. Es la manera en que Dios comienza a conducir a su pueblo hacia su destino, ahí donde todo comenzó.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

CHRISTMAS ADOPT-A FAMILY

Today we are collecting gift cards for Catholic Charities to be used for the Adopt-a-Family Program. Gift cards from Food 4 Less, Target, Payless Shoes, Stater Bros. or any family restaurants are appreciated! If you are interested in adopting a family yourself, information is available from Kris Serven at 714-234-5677. Thank you for your help towards this wonderful event!

ADOPTA UNA FAMILIA EN NAVIDAD

Ahora coleccionamos tarjetas para dárselas a Caridades Católicas que serán usadas para el programa Adopta Una Familia. Puede donar tarjetas de tiendas como: Food 4 Less, Target, Payless Shoes, Stater Bros., o de un restaurante. Si está interesado/a en adoptar una familia puede contactar a Kris Serven al 714-234-5677.
¡Gracias por su apoyo en este evento tan servicial!



All people shall see

**COLECTA ESPECIAL—GRACIAS****Los Religiosos Lo Agradecen**

Una hermana benedictina escribe: "Pedimos a Dios que bendiga a los fieles que hacen contribuciones y nos ayuda en nuestra jubilación." Los hermanos, hermanas y padres católicos ancianos ofrecen su agradecimiento y oraciones de todo corazón por sus donativos al Fondo para la Jubilación de Religiosos.

SPECIAL COLLECTION—THANKS**Religious Give Thanks**

A Benedictine nun writes: "We ask God to bless the faithful who made contributions in order to help us with our retirement." Senior Catholic sisters, brothers, religious order priests as well as our own Diocesan priest offer their heartfelt thanks and prayers for your donation to the National Fund for Religious and the Diocese Priest Retirement Fund.

ADVENT AND CHRISTMAS SCHEDULE**HORARIO DE ADVIENTO Y NAVIDAD****Wednesday Dec. 12/miércoles 12 de diciembre**

Our Lady of Guadalupe Celebration/Celebración de Nuestra Señora de Guadalupe

Friday/viernes Dec. 14—POSADAS BEGIN**Wednesday, Dec. 19/miércoles 19 diciembre**

Communal Penance Service ~7:00 p.m./Servicio Penitencial de Adviento~7:00 p.m.

Monday, Dec. 24/lunes 24 de diciembre

Christmas Eve Masses/Misas de Navidad
4:00 p.m.—Mass in English/misa en inglés
7:00 p.m.—Mass in Vietnamese
10:00 p.m.—Christmas Caroling/Cantando Canciones Navideñas
10:30 p.m.—Mass in English/misa en inglés

Tuesday, Dec. 25/martes 25 de diciembre

Christmas Day/Día de Navidad
8:30 a.m.—Two (2) Masses in English/
Dos (2) misas en inglés
10:30 a.m.—Two (2) Masses in Spanish/
Dos (2) misas en Español
12:30 p.m.—Two (2) Masses in Spanish/
Dos (2) misas en Español

No afternoon Masses/No hay Misas en la tarde**Monday, Dec. 31/lunes 31 de diciembre**

New Year's Eve/Vispera de año nueva
8:00 a.m. Mass in English/Misa en inglés

Tuesday, Jan. 1, 2013/martes primero de enero

9:00 a.m. Mass Multilingual/Misa Multilingüe

PARISH FOOD DRIVE

Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods and diapers next week at the tables provided. Thank you for remembering those less fortunate!



COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL

Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales la próxima semana. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!

Living God's Word

Advent is about the very place from which all of our dreams begin—in God. It's where gorges of human pain and suffering are filled and where mountains of injustice are brought low. It's the way God begins to lead the people home to where it all began.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes:	Is 35:1-10; Sal 85 (84):9-14; Lc 5:17-26
Martes:	Is 40:1-11; Sal 96 (95):1-3, 10ac, 11-13; Mt 18:12-14
Miércoles:	Zac 2:14-17 o Apo 11:19a; 12:1-6a, 10ab; Jdt 13:18bcde, 19; Lc 1:26-3 o Lc 1:39-47, o cualquier lectura del Común de la Santísima Virgen María, nos. 707-712
Jueves:	Is 41:13-20; Sal 145 (144):1, 9-13ab; Mt 11:11-15
Viernes:	Is 48:17-19; Sal 1:1-4, 6; Mt 11:16-19
Sábado:	Eclo 48:1-4, 9-11; Sal 80 (79): 2ac, 3b, 15-16, Mt 17:9a, 10-13

VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

Desde principios de octubre los estudiantes que viven en la misma residencia universitaria ya han estado cantando casi todos los días villancicos por todos los pasillos, con mucho entusiasmo, afección e insistencia. Comenzaron ocasionalmente tocando las canciones en el piano. Pronto después trajeron los discos compactos y una semana más tarde uno de ellos encontró un viejo tocadiscos y villancicos interpretados por Sinatra en discos de larga duración. Antes de salir de vacaciones por el día de Acción de Gracias me recordaron que al día siguiente de Thanksgiving la radio empezaría a poner canciones de Navidad durante todo el día.

Como resultado de todo esto me pregunto qué es lo que mueve a estos estudiantes en sus veinte años a hacer todo este alboroto navideño. He llegado a creer que debajo de toda la brillantina de decoraciones con cintas y lazos de estos días hay anhelos profundos, anhelos que van más allá del último iPod o teléfono móvil, anhelos de comunidad o de enmendar relaciones, anhelos también por la paz entre las naciones y para que se logre alguna igualdad entre las personas.

Curiosamente esos profundos anhelos nunca llegan a anunciarse en ninguna promoción. Y sin embargo, igual que el espíritu de Navidad, esos anhelos parecen germinar dondequiera que el espíritu humano encuentra un nicho. Supongo que se podría hacer la observación de que los anhelos de Navidad de las personas en sus veintitantos años no son más que una reminiscencia nostálgica del Santa Claus de la niñez y de los cuentos y sueños infantiles. Tal vez sea así. Pero Pablo le escribió una vez a la comunidad de Filipo diciéndoles que esos anhelos, que buscan la bondad, comienzan con Dios y que a la larga "Dios que comenzó en ustedes una obra tan buena, la llevará a feliz término para el día en que Cristo Jesús se manifieste" (Filipenses 1:6). En otras palabras, estos anhelos profundos parecen ser iniciativa de Dios y ¿quiénes somos nosotros para restringirlos a un período específico de tiempo?

—Padre Joseph J. Juknialis

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE**Give Your Aid Freely**

“Love induces the Church to concern herself constantly about the true temporal welfare of men. Without ceasing to recall to her children that they have not here a lasting dwelling, she also urges them to . . . promote justice, peace and brotherhood among men, to give their aid freely to their brothers, especially to the poorest and most unfortunate. The deep solicitude of the Church, the Spouse of Christ, for the needs of men, for their joys and hopes, their griefs and efforts, is therefore nothing other than her great desire to be present to them, in order to illuminate them with the light of Christ and to gather them all in Him, their only Savior.”

(Pope Paul VI,
Solemn Profession of Faith
at the Closing of the Year of Faith, June 30, 1968.)

**RESPECTO DE VIDA,
JUSTICIA Y PAZ****Dar su Ayuda Libremente**

"Amor induce la Iglesia preocupación constante por el verdadero bienestar temporal de los hombres. Sin dejar de recordar a sus hijos que no tienen aquí una vivienda duradera, también los llama a... promover la justicia, la paz y la hermandad entre los hombres, a dar libremente su ayuda a sus hermanos, especialmente a los más pobres y más desafortunados. La solicitud profunda de la Iglesia, la esposa de Cristo, para las necesidades de los hombres, de sus alegrías y esperanzas, sus penas y esfuerzos, es por lo tanto, nada pero su gran deseo de estar presente, para iluminar con la luz de Cristo y reunir todos en él, su único Salvador."

(Papa Pablo VI,
Solemne Profesión de Fe
en la final del Año de la Fe, 30 de junio de 1968.)

**SAINTS AND
SPECIAL OBSERVANCES**

Sunday:	Second Sunday of Advent; Hanukkah begins
Monday:	International Human Rights Day
Tuesday:	St. Damasus I
Wednesday:	Our Lady of Guadalupe
Thursday:	St. Lucy
Friday:	St. John of the Cross

LIVING STEWARDSHIP

On most days since early October, the students in the college residence in which I live have been eagerly and insistently bouncing Christmas carols off walls and into hallways. It began with occasional songs on the piano. Soon after, the Christmas CDs were brought out, and a week later one of them came upon an old turntable and some Sinatra Christmas LPs. As they left for Thanksgiving vacation, they each reminded me that the radio would begin playing Christmas music all day long on the day after Thanksgiving. As a result of all this I've found myself wondering what it is that's driven these twenty-year-olds toward such early visions of Christmas sugarplums.

I've come to believe that beneath all the glitter draped and swagged with ribbons and bows over these days, deeper longings are at play, longings beyond desire for the newest iPod or the latest cell phone, longings for community or healed relationships, longings too for peace among nations and for some sort of equality among people.

Curiously, such deepened longings are never marketed by any hype. Yet like Christmas spirit, they just seem to sprout wherever the human spirit finds a niche. I suppose one could make the observation that a twenty-year-old longing for Christmas is little more than leftover nostalgia for childhood Santa's and once-upon-a-time daydreams. Maybe so. Yet Paul once wrote to the Philippian community that such urgings for goodness all begin with God and that ultimately "the one who began a good work in you will continue to complete it until the day of Christ Jesus" (Philippians 1:6). In other words, these deeper longings, they seem to be God's doing, and who are we to put them on a timetable?

—Rev. Joseph J. Juknialis

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

Monday:	Is 35:1-10; Ps 85:9-14; Lk 5:17-26
Tuesday:	Is 40:1-11; Ps 96:1-3, 10ac, 11-13; Mt 18:12-14
Wednesday:	Zec 2:14-17 or Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab; Jdt 13:18bcde, 19; Lk 1:26-38 or Lk 1:39-47, or any readings from the Common of the Blessed Virgin Mary, nos. 707-712
Thursday:	Is 41:13-20; Ps 145:1, 9-13ab; Mt 11:11-15
Friday:	Is 48:17-19; Ps 1:1-4, 6; Mt 11:16-19
Saturday:	Sir 48:1-4, 9-11; Ps 80: 2ac, 3b, 15-16, 18-19; Mt 17:9a, 10-13



Posadas empiezan a las 6:30pm

Posadas will start at 6:30pm

Favor de traer luz de mano. Los niños pueden vestirse de pastores o gente del pueblo. Si gusta ayudar con donaciones, favor de comunicarse con cada representante directamente. Para la música u otra información, comuníquese con Tere at (714)403-2250
Favor de respetar los hogares que abren sus puertas para nosotros.

*Please bring a flashlight. Children may be dressed as shepherds or townspeople. If you would like to help with donations, please contact each representative directly. For music or other information, contact Teri at (714)403-2250.
Please respect the homes that open their doors to us.*

FRIDAY/VIERNES, DECEMBER 14

CRYSTAL CATHEDRAL future of home CHRIST CATHEDRAL

12141 South Lewis Street, Garden Grove, CA 92480

Part of Diocese Celebration—Tours of Cathedral at 5:30pm; Posadas 7:30pm

SATURDAY/SÁBADO, DECEMBER 15

SACRED HEART SISTERS AT HEART OF JESUS RETREAT CENTER

2927 S. Greenville St., Santa Ana, CA 92704 (714) 557-4538

SUNDAY/DOMINGO, DECEMBER 16

PASTORAL COUNCIL Paty Sandoval (714) 679-3815

Christ Our Savor Catholic Parish, 2000 West Alton Avenue, Santa Ana, CA 92704

MONDAY/LUNES, DECEMBER 17

FAMILIAS COBARRUBIAS-PANTOJA

1522 S. St. Anne Pl., Santa Ana, CA 92704 (714) 631-2474

TUESDAY/MARTES, DECEMBER 18

FAITH FORMATION YEAR 1 AND YEAR 2 Tere Garcia (714)403-2250

Christ Our Savor Catholic Parish, 2000 West Alton Avenue, Santa Ana, CA 92704

WEDNESDAY/MIÉRCOLES, DECEMBER 19

YMCA Gabby (714) 444-4004

2100 W Alton Avenue Santa Ana, CA 92704

THURSDAY/JUEVES, DECEMBER 20

LA COCINA DE MI ABUELITA

2640 S. Bristol Ave., Santa Ana, CA 92704 (714) 241-7166

FRIDAY/VIERNES, DECEMBER 21

Familias Arias-Guillen

1126 E. Wilshire Ave., Santa Ana, CA 92704 (714) 328-6899

SATURDAY/SÁBADO, DECEMBER 22

FAMILIAS GUZMAN Y MARTINEZ

3130 S. Diamond St., Santa Ana, CA 92704 (714) 357-6421